

SOMMARIO

- 3 LA LEGGENDA DELLA PAPESSA NELLA TRADIZIONE
LETTERARIA
- 9 L'organizzazione della raccolta
- 14 Lo studio introduttivo
- 17 Prodromi della leggenda? Una donna, patriarca di Costantino-
poli
- 18 Le più antiche notizie sulla papessa: 1250/1254-1277
- 18 I. Giovanni di Mailly, *Chronica minor*, Stefano di Borbone
- 23 II. Martino Polono
- 35 La vittoria della narrazione martiniana
- 40 Autori e opere (1250-1500): ripartizione geografica
- 45 Fuori del testo. Annotazioni marginali e interpolazioni
- 49 Interventi censorî
- 51 LA PAPESSA NELLA TRADIZIONE LETTERARIA
- 51 Nome e titolo al maschile
- 52 *Iohannes Anglicus natione Margantinus* o *Maguntinus*
- 54 «Giovanni Anglico»
- 55 «Giovanni di Magonza»
- 57 La germanicità del papa donna: esitazioni e rifiuti
- 59 *Papissa*
- 60 Nomi e titoli al femminile
- 63 Femminilizzazione del nome e del titolo e misoginia
- 65 Collocazione cronologica e durata del pontificato
- 67 Una donna eccezionalmente «dotta». Studio ad Atene e inse-
gnamento romano
- 70 Elezione al trono di Pietro
- 71 La papessa incinta
- 72 Le doglie e i luoghi del parto

- 74 Il versetto delle sei parole con le iniziali P e la statua della papessa
- 74 Il versetto nella tradizione letteraria e manoscritta
- 78 La statua della papessa nella tradizione letteraria
- 81 Versetto e statua alle origini della leggenda?
- 84 *Pater patrum*
- 85 «Non è posto nel catalogo dei santi pontefici»
- 87 Rappresentazione visiva e tradizione letteraria
- 93 LA LEGGENDA DELLA VERIFICA DELLA MASCOLINITÀ DEL PAPA NELLA TRADIZIONE LETTERARIA
- 95 Su quale seggio?
- 97 Gesti e annunci
- 99 Resistenze e declino
- 100 Garantire l'irripetibilità
- 101 UNO SGUARDO FINALE
- 101 Roma e le origini della leggenda della papessa
- 105 L'equilibrio martiniano. Storicizzare per escludere
- 111 L'equilibrio martiniano si incrina. Da «Giovanni Anglico» alla «Papessa Giovanna»
- 115 TESTI, TRADUZIONI, COMMENTI
- 117 I. Una donna, patriarca di Costantinopoli
- 117 [1] Anonimo Salernitano (*Chronicon Salernitanum*)
- 119 [2] *In terra pax*: lettera di Leone IX al patriarca di Costantinopoli Michele Cerulario
- 128 II. Un papa donna senza nome (I)
- 128 [3] Giovanni di Mailly O.P., *Chronica universalis Mettensis*
- 144 [4] Stefano di Borbone O.P., *Tractatus de diversis materiis predicabilibus*
- 148 III. Un papa donna senza nome (II)
- 148 [5] *Chronica minor*
- 148 [6] *Chronicon Veterocellense* (Cronaca di Alzella)

- 159 [7] Jans der Enikel, *Cronaca universale*
 163 [8] Sifrido di Ballhausen, *Historia universalis e Compendium historiarum*
 168 [9] Giovanni di Winterthur O.F.M., *Cronaca*
- 170 IV. Un papa donna con un nome e un'origine
 170 [10] Martino Polono O.P., *Chronicon pontificum et imperatorum*
- 199 V. La vittoria della versione martiniana. La forza d'urto degli Ordini mendicanti (1290-1350 ca.)
 199 [11] Burcardo del Monte Sion O.P., *Descriptio Terrae Sanctae*
 204 [12] *Flores temporum*
 208 [13] Iacopo da Varazze O.P., *Cronaca della città di Genova*
 212 [14] Arnolfo di Liegi O.P., *Alphabetum narrationum, Compendium mirabilium rerum*
 216 [15] Tolomeo da Lucca O.P., *Historia ecclesiastica nova*
 220 [16] Leone di Oddone d'Orvieto O.P., *Chronica summorum pontificum*
 223 [17] Bernardo Gui O.P., *Flores chronicorum seu Catalogus pontificum Romanorum, Catalogus brevis pontificum Romanorum*
 229 [18] Galvano Fiamma O.P., *Chronicon maius*
 232 [19] Amalrico di Augerio di Béziers O.E.S.A., *Actus pontificum Romanorum*
- 235 VI. La leggenda della papessa è ormai storia
 VI.1 Cronache e storie
 235 [20] Jacob van Maerlant, *Spiegel historiael*
 240 [21] *Liber notitiae sanctorum Mediolani*
 243 [22] Riccobaldo da Ferrara, *Pomerium e Compilatio chronologica*
 246 [23] Ranulfo Higden, *Polychronicon*
 248 [24] Landolfo Colonna, *Breviarium historiarum*
 250 [25] *Chronicon episcoporum Verdensium*
 252 [26] Hugo Spechtshart di Reutlingen, *Chronica metrificata*
 255 [27] Giovanni d'Outremeuse, *Le myreur des histors*
 257 [28] Fritsche Closener, *Kronika aller der bebeste*
 258 [29] *Eulogium historiarum*
 260 [30] *Vita prima* di Urbano V
 262 [31] Martinus Fuldensis O.F.M. (?), *Cronaca*
 265 [32] Giovanni De Langhe (Iohannes Longus de Ypra), *Chronicon Sancti Bertini*

- 267 [33] Honorat Bovet, *L'Arbre des batailles*
 269 [34] Jakob Twinger von Königshofen, *Chronica nova de diversis collecta*
 272 [35] *Österreichische Chronik von den 95 Herrschaften*
 274 [36] *Gmünder Kaiserchronik*
 277 [37] Teodorico di Nieheim, *Historie de gestis Romanorum principum*
 281 [38] Andrea di Wyntoun, *Original Chronicle*
 283 [39] Andrea di Regensburg O.S.A., *Chronicon pontificum et imperatorum*
 285 [40] Johannes Rothe, *Thüringische Chronik*
 287 [41] Dietrich Engelhus O.S.A., *Chronicon continens res Ecclesiae et Reipublicae*
 290 [42] *Catalogo dei papi*, Dresda, SLUB, ms. J.54.d
 292 [43] *Breviarium historiale*
 294 [44] Sozomeno da Pistoia, *Chronicon universale*
 297 [45] Johann Statwech, *Grande cronaca universale in versi, Cronaca in prosa*
 301 [46] Matteo Palmieri, *Liber de temporibus*
 303 [47] Tommaso Ebendorfer, *Cronica regum Romanorum, Tractatus de schismatibus, Cronica pontificum Romanorum*
 308 [48] Jean le Jars, *Historiae universalis epitome*
 310 [49] Mattia di Kemnath, *Cronaca*
 312 [50] Alonso di Cartagena, *Anacephaleosis*
 314 [51] Ps-Petrarca, *Le vite de' pontefici et imperadori Romani*
 316 [52] *Chronica monasterii Campidonensis*
 320 [53] *Chronik der Kaiser, Könige und Päpste sowie der Grafen von Württemberg*
 322 [54] *Indulgentiae ecclesiarum principalium urbis Romae*
 328 [55] Battista Fregoso, *De dictis factisque memorabilibus collectanea*
 330 [56] Cord Bote, *Cronecken der Sassen*
 332 [57] Battista Spagnoli detto il Mantovano O. Carm., *Alphonsus*
 336 [58] Wigand Gerstenberg, *Landeschronik von Thüringen und Hessen*
 338 [59] Giovanni Tritemio O.S.B., *Chronicon insigne monasterii Hirsaugiensis ordinis S. Benedicti, Annales Hirsaugienses*

VI.2 Storie universali illustrate

- 341 [60] Paolino Veneto O.F.M., *Compendium o Chronologia magna*
 345 [61] Iohannes de Utino O.F.M. (?), *Compilatio librorum historiarum totius Biblie*

- 348 [62]-[63] Rotoli di pergamena con papi e imperatori: Berlino, SB, ms. 143; Vienna, ÖNB, Series nova 2653
- 351 [64] Manchester, John Rylands University Library, ms. English 1. *The Queue of Fortune*
- 352 [65] Werner Rolevinck, *Fasciculus temporum*
- 357 [66] Hartmann Schedel, *Cronica cronicarum ab initio mundi*

VI.3 Aggiunte e interpolazioni (s. XIII-XV)

- 364 [67] Su un foglio di guardia: Giovanni di Thilrode, *Chronica mundi et chronicon S. Bavonis Gandavensis*, Gent, UB, ms. 439
- 367 [68] Su due righe erase nel codice di una cronaca: Francoforte, SUB, Barth. 104
- 369 [69] Su uno spazio bianco: Alberto de Bezanis, *Chronica pontificum et imperatorum*, BAV, Urb. Lat. 394
- 371 [70] Nel margine di un foglio della *Cronica* di Iacopo d'Acqui, Torino, BNU, ms. G.II.34
- 373 [71] Nel margine di un foglio del *Liber pontificalis*, BAV, Vat. Lat. 3762
- 377 [72] Sulla pagina bianca di un libro di note: Johannes Wenck, BAV, Pal. Lat. 600

VI.4 Nuove narrazioni

- 379 [73] Berlino, SB, lat. qu. 70
- 392 [74] *Papa Jutta qui non fuit Almanus*

VI.5 La papessa tra le donne celebri

- 399 [75] Giovanni Boccaccio, *De mulieribus claris*
- 408 [76] Iacopo Filippo Foresti O.E.S.A., *Supplementum chronicarum, De plurimis claris mulieribus*
- 416 [77] Filippo di Mézières, *Le Songe du Vieil Pèlerin*
- 420 [78] Martin Le Franc, *Le Champion des Dames*
- 426 [79] Dietrich Schernberg, *Ein schoen spiel von Frau Jutten*

VII. Evitare un nuovo «errore»: verificare la mascolinità del papa

- 429 [80] Roberto d'Uzès O.P., *Liber visionum*
- 433 [81] Goffredo di Courlon O.S.B., *Chronicon Senonense*
- 436 [82] Enrico di Monaco, *Cronaca universale*
- 440 [83] Giovanni di Viktring, *Liber certarum historiarum*
- 444 [84] *Mirabilia urbis Romae*, BAV, Vat. Lat. 4265

- 447 [85] Iacopo Angeli da Scarperia, *Lettera a Manuele Crisolora*
 450 [86] Adamo di Usk, *Chronicon*
 453 [87] Hermann Korner O.P., *Chronica novella*
 457 [88] Felix Hemmerli, *De nobilitate et rusticitate dialogus*
 461 [89] Giano Pannonio, *Epigrammata*
 464 [90] Giovanni di Paolo Rucellai, *Della bellezza e anticaglia di Roma*
 465 [91] Giovanni Capgrave O.E.S.A., *Ye Solace of Pilgrimes*
 467 [92] Laónikos Chalkondýlēs, *Historiae*
 473 [93] William Brewyn, *Guida alle principali chiese di Roma*
 475 [94] Platina (Bartolomeo Sacchi), *Liber de vita Christi ac omnium pontificum*
 480 [95] Bernardino Corio, *Mediolanensis patria historia*
 482 [96] Johannes Nauclerus, *Memorabilium omnis aetatis et omnium gentium chronici commentarii*
 486 [97] *Die Cronica van der hilliger Stat van Coellen*
- 489 VIII. Discussioni ecclesiologiche e istituzionali
- 489 [98] Giovanni da Parigi, detto Quidort, O.P., *De potestate regia et papali*
 491 [99] Guglielmo di Ockham O.F.M., *Opus nonaginta dierum, Dialogus, Quaestiones de potestate papae*
 497 [100] Barlaam di Seminara, *De principatu papae*
 501 [101] Enrico di Langenstein, *Epistola consilii pacis de unione ac reformatione Ecclesiae*
 502 [102] Giovanni Wyclif, *Cruciata*
 504 [103] Aymeric de Peyrac, *Chronicon*
 506 [104] Giovanni Gerson, *Disputatio de iurisdictione spirituali, Sermo Apparuit*
 509 [105] Jan Hus, *De Ecclesia, Atti del processo contro Jan Hus*
 515 [106] Giovanni de Rocha O.F.M., *Contra evasiones Iohannis de Gersono*
 519 [107] Giovanni Torquemada O.P., *Summa de Ecclesia*
 523 [108] Antonino Pierozzi O.P., *Chronica*
 528 [109] Giasone del Maino, *In Digestum et Codicem commentarium*
- 530 IX. Resistenze e rifiuti: prime avvisaglie
- 530 [110] Enea Silvio Piccolomini, *Lettera al cardinale Giovanni di Carava di*



- 538 X. Notizie apocrife. Interpolazioni moderne in cronache medievali (s. XVI-XVII)
- 538 [112] Sigeberto di Gembloux: interpolazione nell'*editio princeps*
- 541 [113] Ottone di Frisinga: interpolazione nell'*editio princeps*
- 543 [114] Goffredo da Viterbo: interpolazione nell'*editio princeps*
- 545 [115] Ps-Mariano Scoto: interpolazione nell'*editio princeps*
- 547 [116] Riccardo di Poitiers: un'interpolazione nel *Catalogus pontificum Romanorum?*
- 550 [117] Gervasio di Tilbury: la papessa negli *Otia imperialia?*
- 552 [118] Ps-Ranulfo Higden: la papessa e la meretrice di Babilonia
- 555 TABELLE
- 555 Autori e opere
- 555 I. Elenco alfabetico (1250-1500)
- 558 II. Elenco cronologico (1250-1500)
- 561 III. Stato sociale o religioso
- 564 IV. Ripartizione geografica
- 567 V. Autori con soggiorno romano o membri della corte papale
- 568 Notizie sulla papessa
- 568 VI. Tipologie letterarie
- 571 VII. Ripartizione per lingue
- 574 VIII. Interdipendenza testuale
- 577 IX. La versione di Martino Polono: riprese, riscritture, nuove narrazioni
- 579 La biografia della papessa
- 579 X. Le più antiche notizie sulla papessa. Elementi comuni e divergenze
- 582 XI. Nome, maschile o femminile, e origine
- 587 XII. Origine della papessa e autori germanofoni
- 589 XIII. Femminilizzazione del nome e del titolo e misoginia
- 591 XIV. L'amante della papessa (Atene, Roma)
- 594 XV. Una donna eccezionalmente «dotta». Studio ad Atene e insegnamento romano
- 597 XVI. L'elezione a pontefice
- 601 XVII. Collocazione cronologica e durata del pontificato
- 603 XVIII. Le doglie, e i luoghi del parto e della morte
- 608 XIX. Il versetto delle sei parole con l'iniziale P
- 611 XX. La statua della papessa. I testi

614	Rappresentazione visiva
614	XXI. Immagini della papessa e tradizione letteraria
618	La verifica della mascolinità del papa
618	XXII. La descrizione del rito di verifica
623	XXIII. Prospetto generale
625	Abbreviazioni e opere frequentemente citate
628	Cronologia dei papi (590-1503)
632	Crediti per le illustrazioni

TAVOLE

INDICI

641	Indice dei nomi di persona e di luogo
685	Indice dei manoscritti
693	Incunaboli con interventi censori